



**ROTAVAL
80040**

EVAPORADOR ROTATORIO AL VACÍO

VACUUM ROTARY EVAPORATOR



ROTAVAL

MANUAL

Indice/Contents

INFORMACIÓN GENERAL	4
GENERAL INFORMATION	4
LISTA DE EMBALAJE	4
PACKING LIST	4
ESPECIFICACIÓN TÉCNICA.....	6
TECHNICAL FEATURES	6
INSTALACIÓN	6
INSTALLATION.....	6
OPERACIÓN	8
OPERATION.....	8
MANTENIMIENTO	11
MAINTENANCE	11
GARANTÍA.....	11
GUARANTEE	11
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD “CE”	12
“EC” CONFORMITY DECLARATION	12

INFORMACIÓN GENERAL

- 1) Manipular el paquete con cuidado. Desembalarlo y comprobar que el contenido coincide con lo indicado en el apartado de la "Lista de embalaje". Si se observa algún componente dañado o la ausencia de alguno avisar rápidamente al distribuidor.
- 2) No instalar ni utilizar el equipo sin leer, previamente, este manual de instrucciones.
- 3) Estas instrucciones forman parte inseparable del aparato y deben estar disponibles a todos los usuarios del equipo.
- 4) Cualquier duda puede ser aclarada contactando con su proveedor o el servicio técnico de ICC
- 5) **¡ATENCIÓN! NO SE ADMITIRÁ NINGUNA MÁQUINA PARA REPARAR QUE NO ESTÉ DEBIDAMENTE LIMPIA.**
- 6) Toda modificación, eliminación o falta de mantenimiento de cualquier dispositivo de la máquina, transgrede la directiva de utilización 89/655/CEE y el fabricante no se hace responsable de los daños que pudieran derivarse.

GENERAL INFORMATION

- 1) *Handle the parcel with care. Unpack and check that the contents coincide with the packing-list. If any part is damaged or missing, please advise the distributor immediately.*
- 2) *Do not install or use the equipment without reading this handbook before.*
- 3) *This handbook must always be attached to the equipment and it must be available for all users.*
- 4) *If you have any doubts or enquiries, please contact with your supplier or the ICC technical service.*
- 5) **IMPORTANT! ICC WILL NOT ACCEPT ANY APPARATUS TO BE REPAIRED IF IT IS NOT DULY CLEANED.**
- 6) *If any modification, elimination or lacking in maintenance of any device of the equipment by the user transgress the directive 89/655/CEE, the manufacturer is not responsible for the damage that can occur.*

LISTA DE EMBALAJE

El equipo estándar consta de los siguientes componentes:

Unidad de rotación y vacío	
Baño calefactor	
Baño refrigerador con bomba	
Sonda temperatura condensador	
Manual de instrucciones	80214

OTROS ELEMENTOS:

35	Frasco evaporador 2 litros
36	Frasco colector 1 litro
37	Destornillador
38	Junta
39	Bridas de sujeción
40	Juego de fusibles
41	Cable de conexión a la red
42	Cable conexión baño calefactor
43	Frasco colector 1 litro
44	Frasco evaporador 1 litro
45	Frasco colector 3 litros
46	Válvula
47	Adaptador frascos evaporadores peq
48	Condensador

PACKING LIST

The standard equipment consists of the following components:

Rotation and vacuum unit	
Heating bath	
Cooling bath with pump	
Temperature probe condensator	
Instruction manual	80214

EQUIPMENT PARTS:

35	2-litre evaporation bottle
36	1-litre collecting bottle
37	Screwdriver
38	Joint gasket
39	Fixing grips
40	Fuses set
41	Power supply cord
42	Heating bath cord
43	1-litre collecting bottle
44	1-litre evaporation bottle
45	3-litre collecting bottle
46	Valve
47	Adapter to small evaporation bottles
48	Condensator



ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

Tensión de alimentación	230V 50 Hz
Volumen del evaporador	50-3000 ml
Dispositivo de subida y bajada	
Rango	0-150 mm
Velocidad de rotación	20-200 rpm
Potencia motor rotación	40 W
Medidas baño calefactor:	
Alto	14 cm
Diámetro	28 cm
Potencia baño calefactor	1400 W
Rango baño calefactor	+5 ~ 90 °C
Medidas exteriores:	
Alto	79 cm
ancho	58 cm
Fondo	45 cm
Peso neto	37.2 kg

TECHNICAL FEATURES

<i>Voltage supply</i>	230V 50 Hz
<i>Volume of evaporator</i>	50-3000 ml
<i>Rotor rack up and down range</i>	0-150 mm
<i>Rotary speed</i>	20-200 rpm
<i>Rotary power</i>	40 W
<i>Bath heating tank measurement:</i>	
<i>Height</i>	14 cm
<i>Diameter</i>	28 cm
<i>Heating bath power</i>	1400 W
<i>Heating bath temperature range</i>	+5 ~ 90°C
<i>Overall dimensions:</i>	
<i>Height</i>	79 cm
<i>Width</i>	58 cm
<i>Depth</i>	45 cm
<i>Weight:</i>	37.2 kg

INSTALACIÓN

Instalar el equipo sobre una superficie plana, horizontal y nivelada.

Montar los tubos y frascos suministrados.

INSTALLATION

Place the equipment on a flat, horizontal and level surface.

Assemble the supplied tubes and flasks.

¡ATENCIÓN! IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD
CAUTION! IMPORTANT FOR YOUR SAFETY



Asegúrese que el equipo se conecta a una tensión de red que coincide con la indicada en la placa de características.

No utilice el equipo sin estar conectada la toma de tierra.

Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar un fusible.

Be sure that the voltage supply is the same as the one indicated on the characteristic plate of the apparatus.

Do not use the apparatus if it is NOT earthed.

Unplugg the equipment from the power supply before replacing a fuse.

CONEXIÓN DE CABLES Y TUBOS:

Conectar el equipo a la red. Conectar las sondas, el baño calefactor y la bomba de vacío y la bomba de circulación de agua, tal como se indica en la foto y tomando como referencia las descripciones del apartado OPERACIÓN.

CONNEXIONS AND PIPING:

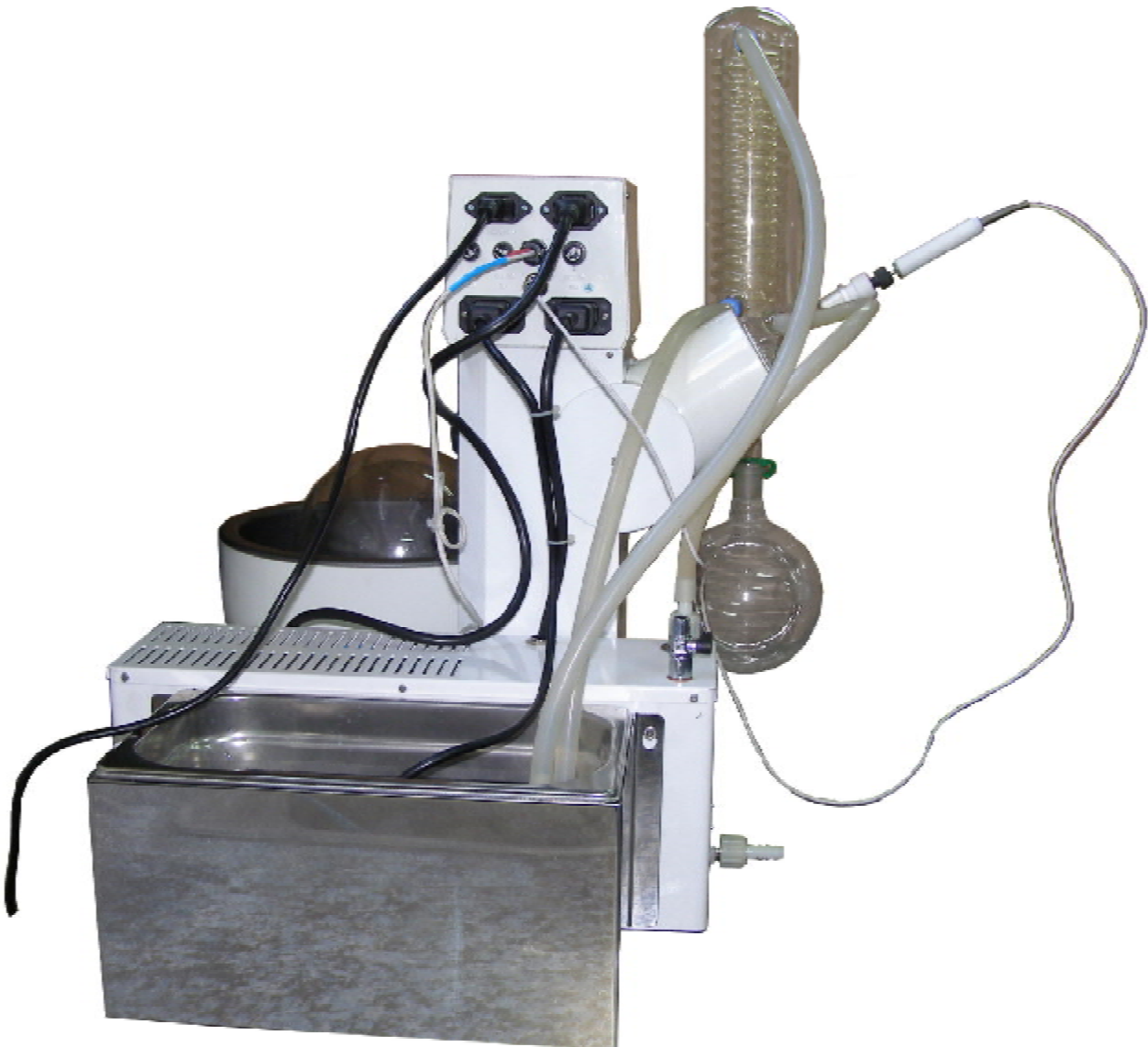
Connect the equipment to the power supply. Connect the heating bath and the water circulation pump, as it is showed on the picture, taking as a guidance the descriptions in the section OPERATION.



ES RECOMENDABLE MANTENER LA ZONA DE UNIÓN ENTRE LOS VIDRIOS Y EL ROTOR LIMPIA Y ENGRASADA CON ALGUNA GRASA O ACEITE COMPATIBLE CON EL USO ALIMENTARIO



IT IS ADVISABLE TO KEEP THE UNION BETWEEN THE GLASSES AND THE ROTOR CLEAN AND GREASED WITH FAT OR OIL COMPATIBLE WITH THE FOOD USE



OPERACIÓN

PRECAUCIONES ANTES DE PONER EN MARCHA:

- El usuario debe leer estas instrucciones.
- Cuando necesite trabajar un producto caro es recomendable experimentar antes con una pequeña muestra.
- La temperatura del agua del baño es controlada automáticamente y mostrada en el display digital
- El evaporador no debe ser usado en un ambientes inflamables.

ELEMENTOS DEL EQUIPO:

- 1 Condensador
- 2 Entrada sonda
- 3 Sonda temperatura condensador
- 4 Brida sujeción
- 5 Rotor
- 6 Frasco colector
- 7 Vacuómetro
- 8 Panel de mandos
- 9 Mando ajuste inclinación
- 10 Tuerca de fijación
- 11 Frasco de evaporación
- 12 Baño de agua
- 13 Pulsador del elevador

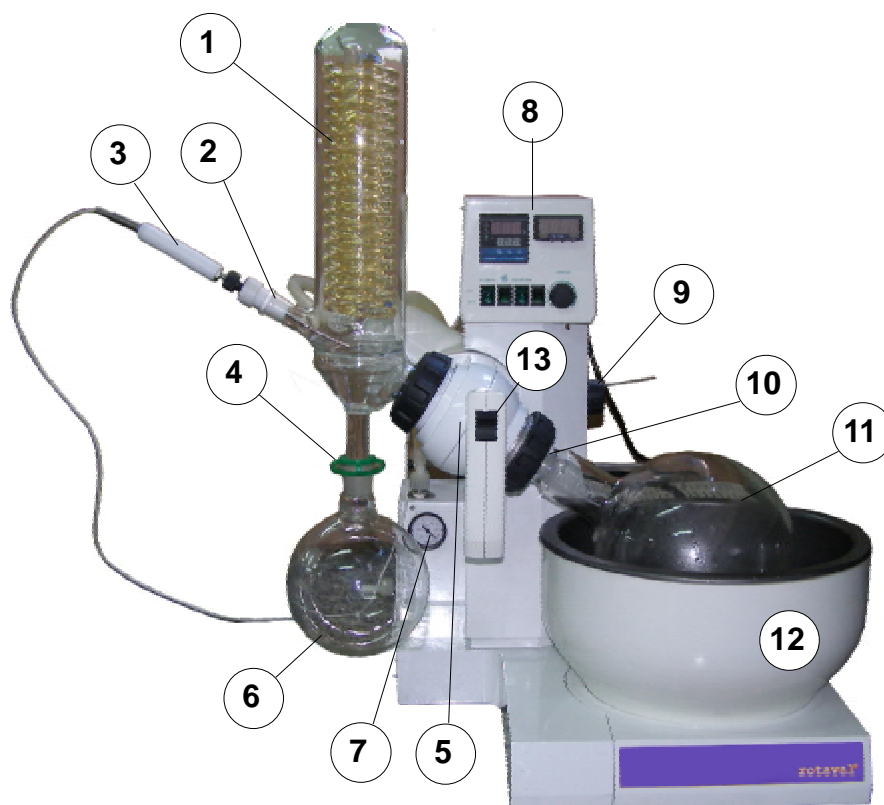
OPERATION

CAUTION BEFORE USING:

- The user must read this instruction manual
- When you need to work with an expensive product, it is advisable to try before with a small sample.
- The water temperature of the bath is controlled automatically and showed on the digital display.
- The evaporator must not be used in flammable ambients.

EQUIPMENT PARTS:

- 1 Condensator
- 2 Probe inlet
- 3 Condenser temperature probe
- 4 Fixing grip
- 5 Rotor
- 6 Collecting bottle
- 7 Vacuum meter
- 8 Control panel
- 9 Inclined angle adjustor
- 10 Locking knob
- 11 Evaporating flask
- 12 Water heater
- 13 Elevator push button

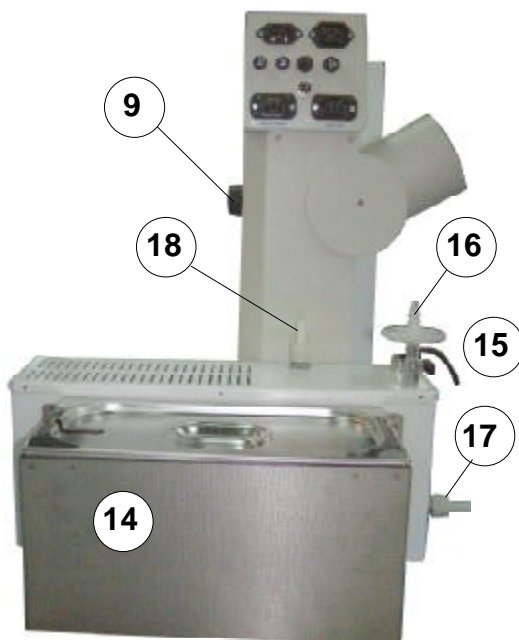


PARTE POSTERIOR

- 14 Baño frío
- 15 Válvula regulación vacío
- 16 Filtro admisión de aire
- 17 Expulsión aire bomba de vacío
- 18 Aspiración bomba de vacío

REAR PART

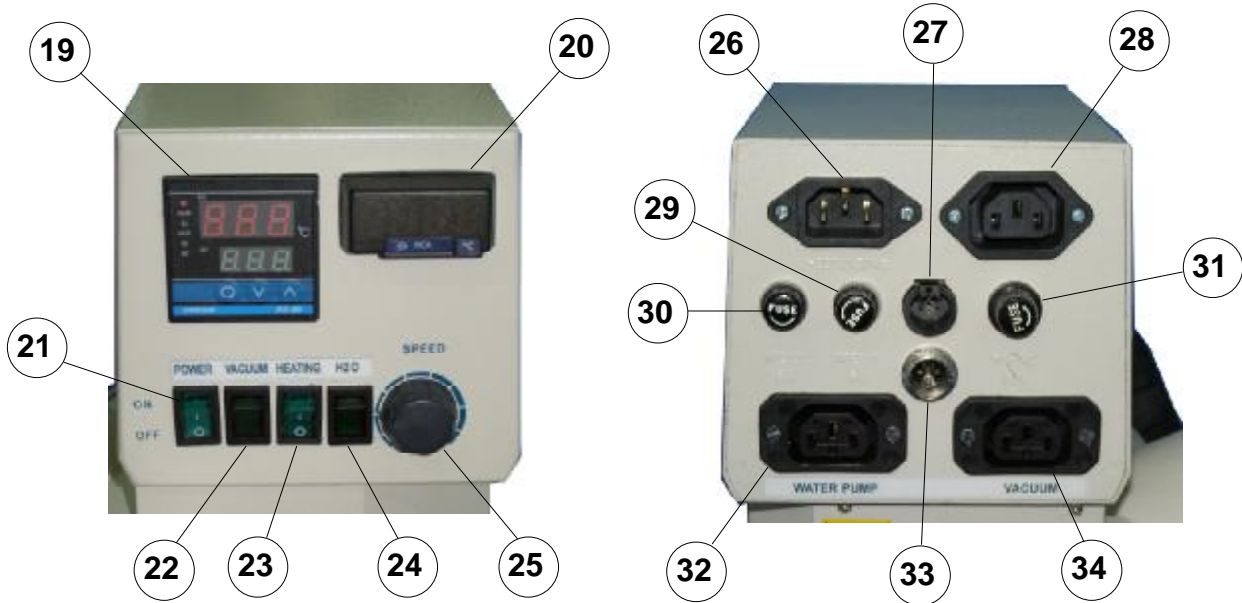
- 14 Cold bath
- 15 Vacuum regulation valve
- 16 Air inlet filter
- 17 Vacuum pump air expulsion
- 18 Vacuum pump aspiration

**PANEL DE MANDOS:**

- 19 Regulador temperatura baño calefactor
- 20 Indicador temperatura condensador
- 21 Interruptor general
- 22 Interruptor bomba vacío
- 23 Interruptor calefacción baño
- 24 Interruptor circulación agua condensador
- 25 Mando regulación velocidad rotor
- 26 Toma de red
- 27 Conector sonda baño calefactor
- 28 Conector baño calefactor
- 29 Fusible
- 30 Fusible bomba de vacío
- 31 Fusible bomba de agua
- 32 Conector bomba de agua
- 33 Conector sonda condensador
- 34 Conector bomba de vacío

CONTROL PANEL:

- 19 Bath temperature control
- 20 Condensator temperature indicator.
- 21 Main switch
- 22 Vacuum pump switch
- 23 Heating bath swith
- 24 Condensator water circulation swith
- 25 Rotor speed regulatin knob
- 26 Mains connector
- 27 Heating bath probe connector
- 28 Heating bath connector
- 29 Fuse
- 30 Fuse
- 31 Fuse
- 32 Water pump connector
- 33 Condensator pump connector
- 34 Vacuum pump connector



PUESTA EN MARCHA:

1. Asegúrese de que están los tubos conectados, la sonda del condensador (3) colocada y el filtro de admisión (16) insertado.
2. Poner agua en el baño calefactor (12).
3. Accionar el interruptor general (21).
4. Seleccionar la temperatura de trabajo en el regulador (19).
5. Accionar el interruptor (23) para iniciar la calefacción
6. Llenar el baño refrigerador (14) con agua y hielo o líquido anticongelante a baja temperatura.
7. Poner el líquido a evaporar en el frasco (11)
8. Fijar el frasco (11) con la tuerca (10)
9. Colocar el frasco colector (6) y fijarlo con la brida de sujeción (4)
10. Ajustar la posición del frasco (11) con el mando (9) de manera que facilite el contacto del frasco (11) con el agua del baño calefactor (12).
11. Hacer bajar el frasco evaporador con el pulsador (13) hasta que el frasco evaporador (11) de sumerja ligeramente en el agua del baño calefactor (12).
12. Accionar la el interruptor de vacío (22) y el de circulación de agua (24).
13. Ajustar el nivel de vacío con la válvula manual (15) y la velocidad de rotación con el mando (25).

STARTING UP:

1. Be sure that the pipes are connected, temperature probe of the condenser (3) placed and the inlet air filter (16) inserted.
2. Fill water in the heating bath (12).
3. Turn on the main switch (21)
4. Set the working temperature on the temperature controler (19).
5. Turn on the switch (23) to start the heating
6. Fill in the cooling bath (14) with water and ice or antifreezing liquid.
7. Fill the liquid to be evaporated in the bottle (11)
8. Fix the bottle (11) with the nut (10)
9. Place the bottle (6) and loock it with the grip (4)
10. Adjust the position of the bottle (11) with the knob (9) in the way that do easier its contacts with the with the water of the heating bath (12).
11. Make lower the evaporation bottle (11) with the push button (13) untill the evaporation bottle be is slightly in the water of the heating bath (12).
12. Turn on the vacuum switch (22) and the water circulation (24).
13. Adjust the vacuum level with the manual valve (15) and rotation speed with the knob (25)

MANTENIMIENTO

Antes de quitar la tapa del aparato desconectarlo de la red eléctrica.

Los elementos de regulación y calefacción sólo deben ser manipulados por personal de mantenimiento cualificado.

LIMPIEZA:

Mantener limpias y engrasadas las juntas de estanqueidad de las uniones del rotor con el condensador y el frasco de evaporación. Mantener los vidrios limpios

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de un año. La garantía no cubre los daños causados por un uso indebido o por causas ajenas a ICC.

Cualquier manipulación del aparato por personal no autorizado por ICC, anula automáticamente los beneficios de la garantía.

MAINTENANCE

Before removing the cover disconnect the apparatus from the mains.

The control elements and heating elements must only be manipulated by qualified personnel.

CLEANING:

Keep clean and greased the close joints of the conical conical ground glass point with the condenser and the evaporation bottle. Keep the glasses cleaned.

GUARANTEE

This product is guaranteed for one year. The guarantee does not cover damage caused by incorrect use of causes beyond the control of ICC..

Any manipulation of the apparatus by unauthorized personnel by ICC. cancels the guarantee automatically.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD “CE” “EC” CONFORMITY DECLARATION

El fabricante: / *The manufacturer*

J.P. SELECTA,s.a.
SPAIN

Ctra. NII Km 585,1

08760 ABRERA (BARCELONA)

declara que los equipos: / *Declares that the equipment:*

Modelo: / *Model:*

Código: / *Code:*

ROTAVAL

80XXX

Cumplen las directivas siguientes: / *Meet the following Directives:*

73/23/CEE Seguridad eléctrica. *Electrical safety.*

89/336/CEE Compatibilidad electromagnética. *Electromagnetical compatibility*

Cumplen las siguientes Normas: / *Meet the following Standards:*

EN 50081-1

EN 50082-1

EN 61010-1


RAMÓN Mª RAMÓN
Director Técnico


DAVID PECANINS
Responsable Calidad